



CHAPITRE 3

CAMILLE POSE DES QUESTIONS



BRUNO: Tu es Rachid Bouhazid et tu viens de Marseille, c'est ça?

Pour commencer On pose souvent des questions pour se renseigner, mais les questions servent aussi à confirmer ce que l'on sait déjà ou à demander à quelqu'un de faire quelque chose. Dans l'exemple à gauche, Bruno sait déjà que c'est Rachid. Ici sa question confirme ce qu'il sait déjà.

À vous Maintenant, essayez de confirmer trois choses que vous savez déjà, en posant des questions à un(e) partenaire.

MODÈLE: É1: Il fait froid (chaud) aujourd'hui, n'est-ce pas?

É2: Oui, il fait très froid (chaud).

Thèmes culturels

- ◆ la sphère publique et la sphère privée
- ◆ se vouvoyer et se tutoyer

Objectifs fonctionnels

- ◆ poser et comprendre des questions pour se renseigner, pour demander un service ou pour confirmer une information ou opinion
- ◆ poser et comprendre des questions pour demander des précisions

Structures pour communiquer

- 3.1 L'interrogation
- 3.2 L'adjectif et les pronoms interrogatifs
- 3.3 Le pronom interrogatif **lequel**

Vocabulaire thématique

La sphère publique et la sphère privée



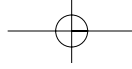
Camille au marché



Camille et sa grand-mère, Louise

La sphère publique

amical(e)	friendly
un comportement	behavior
se comporter	to behave
d'accord	okay, (all) right, agreed
être d'accord (pour)	to agree; to be willing (to)
un débat	debate
un endroit	place
l'engagement (<i>m.</i>) (politique)	(political) commitment
être engagé(e)	to be committed (<i>to a cause</i>)
(s')exprimer	to express (oneself)
un(e) habitant(e)	inhabitant
un quartier	neighborhood
une question	question; issue
(se) rencontrer	to meet (each other) (<i>by chance</i>); to encounter
(se) retrouver	to meet up with (each other); to find again



se serrer la main
la vie en société
(se) vouvoyer

to shake hands
life in society
to address someone (each other) using
the polite **vous**

La sphère privée

arriver à (+ *infinitif*)
une connaissance
faire connaissance (avec
quelqu'un)
un dialogue
une dispute
se disputer
donner un coup de main
s'entendre bien (mal)
garder (le silence; un secret)
partager
un rapport
un rapport d'amitié
une relation
un sourire
sourire
tendu(e)
(se) tutoyer

une valeur
la vie privée

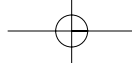
to manage (to do something)
knowledge; an acquaintance
to meet (someone); to get
acquainted (with someone)
discussion; dialogue
argument
to argue
to help, lend a hand
to get along well (badly)
to keep (quiet; a secret)
to share
relationship; connection
friendship
relation(ship); acquaintance
smile
to smile
tense
to address someone (each other) using
the familiar **tu**
value
private life; privacy

NOTE CULTURELLE

À l'intérieur de la maison, il y a des pièces où les invités ne vont pas, par respect pour la vie privée. La chambre des parents, par exemple, est un endroit qui leur est réservé, et on va dans la cuisine seulement quand la maîtresse de maison vous y invite.

Applications

- A. **L'intrus.** Identifiez le mot ou l'expression qui ne va pas avec les autres et expliquez pourquoi.
- le quartier, le comportement, l'endroit
 - se disputer, tutoyer, vouvoyer
 - sourire, s'entendre bien, arriver à
 - s'exprimer, garder le silence, partager
- B. **Les nuances des mots.** Lisez les phrases pour comprendre les différentes significations du mot en italique. Ensuite, écrivez vos propres phrases en imitant chaque exemple.

**MODÈLE:** *sortir*

Je *sors* avec des amis tous les week-ends.

Je *sors* de la maison.

Je *sors* le lait du frigo.

a. Elle *sort* avec ses copains le samedi soir.

b. Mon prof *sort* de la salle de classe.

c. Le chef cuisinier *sort* le plat du four (*oven*).

1. *(se) rencontrer*

Quand je *rencontre* des problèmes, je suis patient.

Paul *rencontre* souvent les mêmes gens dans le quartier.

Les amis *se rencontrent* au café.

a. _____

b. _____

c. _____

2. *question*

Le professeur nous pose beaucoup de *questions*.

L'immigration est une *question* politique importante.

a. _____

b. _____

3. *d'accord*

On va au restaurant, *d'accord*?

Paul préfère l'Italie, mais je ne suis pas *d'accord*. Je préfère l'Espagne.

Je suis *d'accord* pour dîner avec toi.

a. _____

b. _____

c. _____

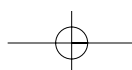
4. *arriver*

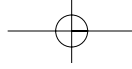
Mon avion *arrive* à midi.

Je n'*arrive* pas à finir mon travail.

a. _____

b. _____





C. La sphère publique et la sphère privée. Complétez les phrases avec les mots de la liste. Faites tous les changements nécessaires.

La sphère publique existe en dehors de la maison. En France, les _____¹ d'un quartier _____² souvent au café pour parler de politique. Les Français pensent généralement que l'_____³ politique est très important et ils en parlent avec beaucoup de passion. On voit, par exemple, des _____⁴ très animés et il y a même parfois des _____⁵ si les gens ne sont pas du tout d'accord. Mais, parce qu'ils acceptent les différences d'opinion, les participants aux débats politiques ont, le plus souvent, des relations _____⁶.

Dans la sphère privée, on trouve la famille et les amis intimes. La maison est un _____⁷ réservé pour ces personnes. Même si les _____⁸ sont bons entre les membres d'une famille, il y a parfois des moments _____⁹ quand ils se disputent. Les parents _____¹⁰ les responsabilités à la maison et même les enfants _____¹¹ à leurs parents pour faire le ménage.^o Les parents essaient de communiquer des _____¹² traditionnelles comme le respect et l'honnêteté et ils transmettent des _____¹³, comme par exemple l'histoire de leur région.

^ohousework

D. Compréhension culturelle. Relisez les paragraphes de l'Activité C pour bien comprendre l'information culturelle. Avec un(e) partenaire, répondez aux questions.

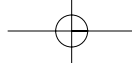
1. Dans les discussions politiques, les Français ne cherchent pas nécessairement le consensus. En fait, ils aiment les différences d'opinion et les discussions animées. Comment parle-t-on de politique dans votre pays? Est-ce que les gens préfèrent terminer la conversation avec le sentiment que tout le monde est d'accord? Expliquez. Acceptent-ils facilement les différences d'opinion? Commentez.
2. Quel est le rôle de la maison dans votre pays? Y invite-t-on des gens que l'on ne connaît pas bien? Pourquoi (pas)?
3. Quel est votre endroit public ou privé favori? Pourquoi?

amical
dialogue
dispute
engagement
habitant
se retrouver



Un débat entre amis

connaissance
donner un coup
de main
endroit
partager
rapport
tendu
valeur



E. Différences. Dans chaque cas, expliquez la différence de sens entre les deux expressions.

1. un rapport d'amitié et le mariage 2. exprimer son opinion et être d'accord 3. un dialogue et une dispute 4. un(e) ami(e) et une connaissance ou une relation 5. la vie privée et la vie en société

F. Descriptions des endroits. Avec un(e) partenaire, dites à tour de rôle si les endroits suivants sont publics, privés ou les deux et expliquez votre choix. Ensuite, c'est une devinette (*guessing game*): choisissez un endroit qui n'est pas dans cette liste et dites trois choses que vous pouvez y faire et trois choses que vous ne pouvez pas y faire. Votre partenaire va essayer d'identifier l'endroit. Changez ensuite de rôle.

- | | |
|------------------------|-------------------|
| 1. une bibliothèque | 5. un appartement |
| 2. un parc | 6. une église |
| 3. une voiture | 7. une chambre |
| 4. une salle de classe | 8. un gymnase |



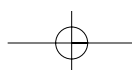
Allons au cinéma

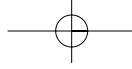


MADO: C'est quoi, ça?

Rappelons-nous

Ce qui s'est passé avant. Vous souvenez-vous de l'Épisode 2? Pour chacune des scènes suivantes, mettez les phrases dans l'ordre chronologique, puis lisez les chronologies à haute voix.



**À l'école**

- a. Rachid parle à Sonia et il s'excuse.
- b. Rachid va chercher Yasmine à l'école.
- c. Sonia invite Rachid à dîner.

Chez Camille

- a. Mado offre du champagne à Rachid et à Camille.
- b. Rachid fait la connaissance de Mado, la mère de Camille.
- c. Mado ne veut pas parler de sa famille et Rachid s'en va.
- d. Rachid trouve une photo de la grand-mère de Camille.

À Canal 7

- a. Bruno attend Camille avant l'émission «Bonjour!».
- b. Rachid veut savoir s'il y a une photo du grand-père de Camille dans le médaillon.
- c. Camille et Bruno présentent une émission sur la mode.

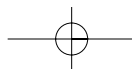
Chez Camille

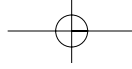
- a. Camille agrandit une photo de sa grand-mère.
- b. Camille regarde le visage de son grand-père.
- c. Camille sourit.

Préparons-nous pour l'épisode

Quels sont les sentiments de Louise?

Les mots apparentés. Dans l'Épisode 3, les personnages utilisent plusieurs mots apparentés. Lisez un des mots de la colonne A à un(e) partenaire. Il/Elle va trouver sa traduction dans la colonne B. Employez alors le mot français dans une phrase, puis changez de rôle pour le mot suivant, et ainsi de suite.





MODÈLE: É1: «signez»

É2: En anglais, c'est le numéro 7.

É1: Je signe une lettre.

A	B
En français	En anglais
la condition	1. onions
du champagne	2. arrive
arrivent	3. photo
un autographe	4. mariage
des carottes	5. letter
des oignons	6. calm
une photo	7. sign
l'âge	8. age
le mariage	9. condition
horrible	10. autographe
une lettre	11. carrots
calme	12. champagne
signez	13. horrible

Vocabulaire de l'épisode

Au marché

petits morceaux small pieces
une livre half kilo, pound
du premier choix best quality

Chez Louise

en forme in good health
ranger to put; to keep
la guerre war
moche ugly; awful

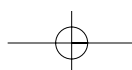
Chez Camille

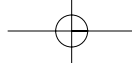
Qu'est-ce que t'as? What's the matter?
Et j'ai tout de même le droit de... And after all, I have the right to . . .
De quoi te mêles-tu? What business is it of yours?
une gamine kid (*fam.*)
perdre la tête to lose one's mind
cesser to stop
mériter to deserve
une gifle slap

Regardons l'épisode

Répondez aux questions suivantes en regardant l'épisode.

- Quel adjectif décrit les rapports entre Camille et sa grand-mère?
 - tendus
 - tendres
 - distants
- Quel adjectif décrit les rapports entre Camille et sa mère?
 - tendus
 - tendres
 - distants





Parlons de l'épisode

A. Où se trouve... ? En vous basant sur cet épisode, associez les personnages et les objets de la colonne A avec les endroits de la colonne B. Ensuite, expliquez l'importance de ces associations dans le contexte de cet épisode.

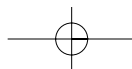
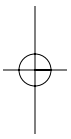
MODÈLE: Camille achète les carottes au marché, dans la rue. Elle va préparer un repas pour sa grand-mère. Elle est contente de savoir que les carottes sont de bonne qualité.

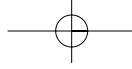
A	B
Camille	dans le studio de Canal 7
Louise	dans la rue
Alex	dans l'appartement de Louise
les carottes	dans l'appartement de Camille
un autographe	
Mado, la photo d'Antoine	
un téléphone	

B. Qui a dit quoi? Identifiez qui parle: Camille, Louise ou Mado.

1. _____ «Je fais la cuisine!»
2. _____ «Tu m'achètes du champagne?»
3. _____ «Tu refermes la porte, ma chérie?»
4. _____ «C'est loin, tout ça.»
5. _____ «Tu me racontes son histoire pendant la guerre?»
6. _____ «Il m'a envoyé une lettre... pour l'anniversaire de ta maman.»
7. _____ «Je te remercie pour la photo.»
8. _____ «C'est quoi ça?»
9. _____ «Mais qu'est-ce que t'as?»
10. _____ «Ne parle jamais de lui à ta grand-mère.»
11. _____ «On ne réveille pas les morts!»
12. _____ «Tu perds la tête... !»

Puis expliquez en plus de détail le contexte de chaque phrase dans l'épisode. Quelles phrases vous semblent les plus importantes et pourquoi?





C. Comme le disent les Français. Quelquefois les personnages utilisent des tournures de phrases réservées à la langue parlée. Pour chaque phrase de la colonne A, trouvez la phrase équivalente de la colonne B.

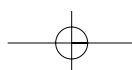
A	B
1. LOUISE: La guerre, c'est moche!	a. Qu'est-ce que c'est que ça?
2. CAMILLE: C'était quand, la dernière fois qu'il t'a contactée?	b. Pourquoi est-ce que tu as montré cela à ta grand-mère?
3. MADO: C'est quoi, ça?	c. Quand est-ce qu'il t'a contactée la dernière fois?
4. MADO: Pourquoi tu as montré ça à ta grand-mère?	d. La guerre est horrible.
5. CAMILLE: Ça suffit!	e. J'en ai assez!

D. Légende. Regardez cette photo, puis écrivez une légende qui souligne une idée importante de l'épisode. Expliquez à un(e) partenaire pourquoi cette idée est importante. Votre partenaire va dire s'il / si elle est d'accord ou pas. Ensuite, comparez vos légendes et vos idées à celles du reste de la classe.



E. Discussion. Que savez-vous sur la motivation et les réactions des personnages dans cet épisode? Travaillez en petits groupes; chaque groupe va répondre à une des questions suivantes. Ensuite, chaque groupe va présenter sa réponse à la classe.

1. Pourquoi est-ce que Camille va au marché?
2. Quelle est la réaction de Louise quand elle voit la photo d'Antoine?
3. Qu'est-ce que Camille veut savoir à propos de son grand-père?
4. Quelle est la réaction de Mado quand elle voit la photo d'Antoine? Pourquoi, à votre avis?



Structures pour communiquer 1



RACHID: Ton grand-père! Enfin... Où est-il?

3.1 L'interrogation

What is the best way to get a good answer to a question? Ask a good question. In French, this means knowing how to ask a wide variety of questions and using the appropriate structures to do so. As in English, there are two types of questions, *yes/no* questions and *information* questions, and there are different ways to form both.

Les formes de l'interrogation

1. Written and spoken questions answered by *yes* or *no* are formed in three ways. For all spoken questions, *always use a rising intonation*.
 - a. The simplest way of forming *yes/no* questions is to say a sentence with *a rising intonation*. If you would like to indicate that you expect the answer to be *yes*, you may add an expression such as **non? n'est-ce pas?** or **c'est ça?** at the end.

CAMILLE: On dîne ensemble ce soir? (*intonation rises*)

CAMILLE: C'est bien ton mari... Antoine, **n'est-ce pas?** (*intonation rises*)
 - b. *Yes/no* questions are also formed by putting **Est-ce que (qu')** in front of a sentence, without changing the word order.

CAMILLE: **Est-ce que** vous pouvez me le couper en petits morceaux?
 - c. Another way to form *yes/no* questions is by inverting the order of the subject pronoun and verb in a sentence. When there is a conjugated verb + infinitive, invert with the conjugated verb.

BRUNO: **Peut-on** encore être à la mode?
 - d. If the subject of an inverted *yes/no* question is a common or proper noun, invert the corresponding subject pronoun with the verb. If the

RAPPEL



When speaking with family and friends, most French speakers use rising intonation or **Est-ce que** to form *yes/no* questions. When speaking in a formal context or when writing compositions, inversion is the preferred method of asking *yes/no* questions.

www.mhhe.com/bienvubiendit



RAPPEL

Comment has several different meanings.

1. **Comment?** (*used alone*) = *What (did you say)?*

Comment? Qu'est-ce que tu dis?

2. **Comment** + sujet + verbe? = *How . . . ?*

Comment est-ce que je dois m'habiller ce soir?

3. **Comment** + être + noun/pronoun = *What is/are . . . like?*

Comment est-il? Très sympa, intelligent... il est chouette!

verb does not end in **-t** or **-d**, add **-t-** between the verb and **il**, **elle**, or **on**. Inversion is not generally used with the subject pronoun **je**.

CAMILLE: **Les Français** aujourd'hui **sont-ils** capables de reconnaître un bon pain?

Camille signe-t-elle un autographe pour le boucher?

2. Written and spoken questions asking for *information* are formed in several ways. For spoken questions of this type, *always use a falling intonation*.

a. Use one of the following question words to ask for specific information.

combien (de)	—Combien de candidats se présentent pour l'élection? —Il y a huit candidats.
comment	—Comment allez-vous? —Pas mal, merci, et vous?
où	—Où rencontres-tu tes amis? —Nous nous retrouvons au Café Roma.
pourquoi	—Pourquoi est-ce que tu n'es pas d'accord avec nous? —Votre argument n'a pas de sens.
quand	—Quand est-ce que les Français se serrent la main? —Quand ils se rencontrent.
qu'est-ce que/qu' (+ sujet/verbe)	—Qu'est-ce qu'elle dit? —Elle dit qu'il est difficile de garder le silence.
que (+ inversion)	—Que pensez-vous de ce film? —Je l'adore!
quel(s), quelle(s)	—Quelle question est la plus importante? —Nos écoles!
qui	—Qui organise le débat dans ce quartier? —Nabil, comme toujours.

b. Place the appropriate question word at the *beginning* of a sentence without changing its word order. Use **est-ce que** after the interrogative.

MARCHANDE: **Qu'est-ce que** je vous sers, mademoiselle?

c. Place the appropriate question word at the *beginning* of the question and invert the subject pronoun and verb after the question word.

CAMILLE: **Où ranges-tu** le sucre, grand-mère?

d. If the question begins with **combien**, **comment**, **où**, **quand**, or **que**, you may invert subject and verb even when the subject is a noun. This form is used with affirmative questions only. When there is a direct object or a verb in a compound tense, you must invert

COMME ILS LE DISENT DANS LE FILM...

It is more and more common to hear information questions formed without **est-ce que** or inversion, and with question words placed either at the beginning or at the end. These ways of asking questions are appropriate in everyday speech, but not in writing.

1. question word at the beginning

BRUNO: **Combien** ça coûte?

MADO: **Pourquoi** tu as montré ça à ta grand-mère?

2. question word at the end

YASMINE: On va **où**?

MADO: C'est **quoi**, ça?

the verb with the subject pronoun that corresponds to the subject noun.

BRUNO: **Où** est Camille?

CAMILLE: Mais d'**où** vient cette photo?

Quand Rachid **va-t-il** revenir? (compound tense)

Les emplois de l'interrogation

There are many reasons to ask questions; here are the most common:

- To confirm assumptions.
RACHID: De l'autre côté du médaillon, il y a peut-être ton grand-père?
- To get information.
CAMILLE: Quel âge a-t-il sur cette photo?
- To initiate an interaction with someone.
MADO: C'est quoi, ça?
- To ask someone to do something.
LOUISE: Tu m'achètes du champagne?
CAMILLE: Tu me racontes son histoire pendant la guerre?
- To indicate disapproval or disagreement with what has been said.
CAMILLE: Mais je ne suis plus une enfant, grand-mère!
LOUISE: En es-tu sûre?
- To change the focus of a conversation.
CAMILLE: Rachid, tu es gentil, tu me poses des questions, tu t'intéresses à ma famille... Mais, tu as peut-être autre chose à faire?

À NOTER

The answer to questions asked to verify information will be *yes* or *no*.

The answers to the types of questions described in b, c, d, and e will vary.

À NOTER

During a conversation, asking questions is a great strategy for putting the pressure on someone else to talk while you listen. It also allows you to change the topic if you aren't comfortable with what is being discussed or if you aren't sure what you want to say about it.

ELLE: Que pensez-vous de la ratification de la constitution de l'Union européenne?
VOUS: Bonne question.
Qu'en pensent les Français?
Sont-ils pour ou contre?
LUI: Pourquoi est-ce que le divorce est si fréquent aux États-Unis?
VOUS: Est-ce que le divorce est un problème en France?

Exercices

A. Parlons du film. Transformez les questions suivantes en employant *l'inversion*. Ensuite répondez aux questions pour vérifier votre compréhension de l'Épisode 3.

MODÈLE: Est-ce qu'Alex va acheter du champagne pour Louise?

Alex va-t-il acheter du champagne pour Louise?

- Est-ce que Rachid aime les Cévennes?
- Où est-ce que Camille va aujourd'hui?
- Est-ce que Rachid prend du jarret de porc aux lentilles?
- Est-ce que Bruno trouve le béret intéressant ou ridicule?
- Est-ce que Rachid et Sonia s'entendent bien?
- Où est-ce que la classe de Yasmine va pour une leçon de sciences naturelles?



À NOTER

When the word before **on** ends with a vowel sound, **on** becomes **l'on** to facilitate the pronunciation of these two words together.

que + on dit → que **l'on** dit
et + on pense →
et **l'on** pense



À NOTER

Ça is an abbreviation of **cela**. Use **ça** when speaking familiar French and **cela** in standard or written French.

Comme **ça**? → Comme **cela**?
Je ne veux pas tout **ça**. →
Je ne veux pas tout **cela**.



À NOTER

Tu (standard French) often becomes **t'** before a vowel sound in familiar French.

CAMILLE (à Mado): Mais qu'est-ce que **t'as**? →
Mais qu'est-ce que **tu as**?

B. Tutoyer ou vouvoyer? Posez des questions avec *le mot interrogatif approprié* + **est-ce que** en remplaçant les mots en italique.

MODÈLE: On vouvoie les commerçants *au marché*.

Où est-ce que l'on vouvoie les commerçants?

1. *Dans la salle de classe*, les professeurs tutoient souvent les étudiants.
2. Les gens qui se vouvoient parlent *poliment*.
3. On doit éviter *trois ou quatre* sujets quand on parle avec les gens que l'on ne connaît pas.
4. Bruno et Hélène se tutoient *parce qu'ils se connaissent bien*.
5. On apprend à *tutoyer* en écoutant les gens avec qui on parle.

C. Le français parlé. Transformez ces questions du français parlé en français standard avec **est-ce que** ou *inversion*.

MODÈLE: MADO: C'est quoi, ça?

Qu'est-ce que c'est que cela?

BRUNO: T'as faim?

As-tu faim?

1. YASMINE (*son premier jour à une nouvelle école*): Pourquoi maman n'est pas là?
2. BRUNO (*pendant l'interview sur le pain*): Il y a une panne d'électricité, là?
3. MARTINE (*parlant à Rachid de Sonia*): Elle est où? à Marseille?
4. BRUNO (*à Hélène*): T'arrives de Montréal?
5. BRUNO (*à Rachid*): T'es musulman, je suppose?

Prenons la parole

A. Poli avec Paul. Avec un(e) partenaire, posez trois ou quatre questions à Paul pour lui demander de façon indirecte de faire quelque chose.

MODÈLE: Il fait très chaud chez votre ami Paul. Vous voulez qu'il ouvre la fenêtre.

Il fait chaud, n'est-ce pas?

Tu ne veux pas ouvrir une fenêtre?

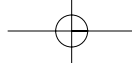
Pourquoi fait-il si chaud dans ton appartement?

Est-ce que tu as chaud?

1. Vous voulez que Paul vous accompagne au centre sportif pour faire du sport avec vous.
2. Vous voyagez avec Paul, et vous avez faim. Paul a deux pommes dans son sac à dos.

FUNCTION

Poser des questions pour demander à quelqu'un de faire quelque chose



3. Vous voulez que Paul vous prête son CD de Bob Marley.
4. Votre ordinateur ne marche pas, et vous voulez que Paul vous aide.
5. Paul connaît bien quelqu'un que vous voulez rencontrer. Vous voulez qu'il vous présente.
6. Vous êtes au café, et vous n'aimez pas le comportement de Paul. Vous voulez qu'il dise «merci» à la serveuse.

B. Jeu de rôles. Avec un(e) partenaire, jouez les rôles de Camille et de Louise le soir où Camille lui montre la photo d'Antoine. Quelles questions Camille pose-t-elle à sa grand-mère? Et Louise, quelles questions pose-t-elle à sa petite-fille? Imaginez aussi des réponses possibles.



MODÈLE: É1: (Camille) Pourquoi ne veux-tu pas parler de la guerre?

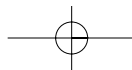
É2: (Louise) C'est trop triste. D'où vient cette photo?

Sujets possibles:

- la journée de Louise (ou de Camille)
- le travail de Camille
- les gens qu'elles connaissent toutes les deux (Alex, Mado)
- la vie dans le quartier de Louise
- Antoine
- la Deuxième Guerre mondiale

C. Jeu de vingt questions. Un(e) étudiant(e) choisit l'une des photos à la page suivante. Les autres étudiant(e)s, sans regarder leur livre, posent un maximum de vingt questions pour identifier ce qu'il y a sur la photo choisie. Quand ils croient avoir assez d'informations, les membres du groupe disent ce qui se passe dans le film à ce moment-là. Maintenant, à chacun son tour!





Vocabulaire utile: combien de personnes, comment, où, pourquoi, quand, que, qui



MODÈLE: É1: Combien de personnes y a-t-il sur la photo?

É2: Deux.

É3: Qui est sur la photo?

É2: Bruno et Rachid.

É4: Où sont-ils?

É2: Dans leur bureau.

É1: Bruno et Rachid, que font-ils?

É2: Ils se parlent et ils se serrent la main.

É4: Je pense que c'est le moment où Rachid découvre qu'il est assis au bureau de Bruno. Rachid change de bureau et reprend la photo de sa femme et sa fille.

É2: Oui, c'est ça. Très bien!



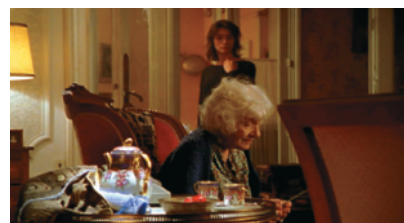
1.



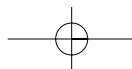
2.

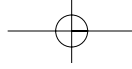


3.



4.





D. Une chambre à louer. Vous cherchez un(e) colocataire (*roommate/housemate*). Avec votre groupe, vous écrivez autant de questions que possible pour trouver le/la colocataire idéal(e). Ensuite, vous présentez un petit sketch (*skit*) à la classe. Un membre de votre groupe va interviewer deux candidat(e)s colocataires. Il va ensuite choisir une des deux personnes et justifier son choix.



MODÈLE: Él: Qu'est-ce que tu préfères faire le soir: étudier? regarder la télé? sortir?

Candidat(e) 1: Je sais que je dois étudier mais je n'aime pas ça. J'adore inviter mes amis à la maison et j'aime aussi faire la cuisine.

Candidat(e) 2: Moi, j'étudie parce que je veux réussir mes études. Le week-end, je sors avec mes copains. J'aime le sport.

Él: Je choisis le/la candidat(e) 2 parce que moi aussi, j'étudie pendant la semaine. J'ai besoin de calme.

3.2 L'adjectif et les pronoms interrogatifs



CAMILLE (à Louise): Quel âge a-t-il sur cette photo?

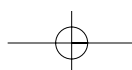
Les formes de l'adjectif interrogatif

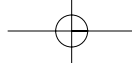
1. **Quel** is an adjective that means *what* or *which*. It always agrees in number and gender with the noun it modifies.

	SINGULIER	PLURIEL
MASCULIN	quel	quels
FÉMININ	quelle	quelles

Quelles valeurs sont importantes pour votre famille?

Quel est l'endroit idéal pour une réunion familiale?





2. **Quel** can be used with prepositions.

Dans quelle cause êtes-vous engagé? *Which cause are you committed to?*

Sur quels problèmes est-ce que le public est bien renseigné? *Which problems is the public well informed about?*

L'emploi de l'adjectif interrogatif

Questions with **quel** ask for one or more specific elements in a given category.

Quels candidats politiques parlent des questions importantes? *Which candidates are talking about important issues?*

De **quelles** questions parlent-ils? *Which issues are they talking about?*

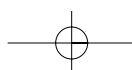
Les formes des pronoms interrogatifs

The interrogative pronouns *who*, *whom*, and *what* ask questions about people, things, and ideas.

POUR SE RENSEIGNER SUR LES GENS		
	FORME COURTE	FORME LONGUE
SUJET	— Qui vient ce soir? —C'est Marc.	— Qui est-ce qui vient ce soir?
OBJET DIRECT	— Qui admires-tu? —J'admire notre sénateur.	— Qui est-ce que tu admires?
OBJET D'UNE PRÉPOSITION	— De qui parle-t-il? —Il parle du président.	— De qui est-ce qu' il parle?

POUR SE RENSEIGNER SUR LES CHOSES ET LES IDÉES		
	FORME COURTE	FORME LONGUE
SUJET	—	— Qu'est-ce qui t'intéresse?
OBJET DIRECT	— Que dis-tu? —Je dis qu'ils ont tort.	— Qu'est-ce que tu dis?
OBJET D'UNE PRÉPOSITION	— À quoi pense-t-elle? —Elle pense au problème.	— À quoi est-ce qu' elle pense?
IDENTIFICATION OU DÉFINITION	— Qu'est-ce que les Verts?*—C'est un parti politique.	— Qu'est-ce que c'est que les Verts?*

*When asking for a definition or an identification, use **qu'est-ce que c'est que** in *spoken* questions and **qu'est-ce que** in *written* questions.



Les emplois des pronoms interrogatifs

1. The only pronoun used to ask questions about *people* is **qui**.
 - a. Use **qui** as a subject with a verb in the third person singular. The short form is more polite than the long form.

Qui va au débat ce soir?	<i>Who is going to the debate tonight?</i>
Qui est-ce qui vote pour cette loi?	<i>Who (on earth) is voting for this law?</i>
 - b. **Qui** is used as a direct object or an object of a preposition when followed by a subject and a verb. The long form is more common than the short form in everyday conversations.

Qui respectez-vous?	<i>Whom do you respect?</i>
Avec qui est-ce qu' elle se dispute?	<i>With whom is she arguing?</i>
2. What is used to ask questions about things and ideas. There are several ways to express what, depending on its role in the question.
 - a. When *what* is the subject, use **qu'est-ce qui**.

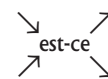
Qu'est-ce qui ne va pas?	<i>What's wrong? What's not working?</i>
---------------------------------	--
 - b. To express *What is . . . ?*, there are two possibilities. *What is* + noun = **Quel(le) est... ?** *What is . . . ?* in all other instances = **Qu'est-ce qui est... ?**

Quel est le problème?	<i>What is the problem?</i>
Qu'est-ce qui est si difficile?	<i>What is so difficult?</i>
 - c. When *what* is the direct object, use **que** + inversion or **qu'est-ce que** + subject/verb. The long form is more common than the short form in everyday speech.

Qu'espères-tu ?	<i>What are you hoping for?</i>
Qu'est-ce que tu ne comprends pas?	<i>What don't you understand?</i>

À NOTER

Qui (person)	qui (sujet)
--------------	-------------

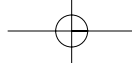


Qu' (thing)	que/qu' (object)
-------------	------------------

Qui est-ce qui arrive?
 Qui est-ce que tu invites?
 Qu'est-ce qui se passe?
 Qu'est-ce que tu dis?



MARAÎCHÈRE: **Qu'est-ce que** je vous sers, mademoiselle?



d. When *what* is used with a preposition (often **à** or **de**), use **quoi**. The long form is more common in long questions; the short form is used in short questions.

De quoi parlez-vous?	<i>What are you talking about?</i>
Avec quoi est-ce que cette candidate n'est pas d'accord?	<i>What doesn't this candidate agree with?</i>

3. When speaking, *what* is expressed differently in formal and informal contexts.

FRANÇAIS STANDARD	FRANÇAIS PARLÉ
Comment? Nous perdons l'élection?	Quoi? Nous perdons l'élection?
Qu'est-ce que c'est que cela ?	C'est quoi, ça ?
Que dit le président?	Il dit quoi le président?

Exercices

A. **Décisions, décisions.** On organise un débat. Complétez les questions suivantes avec le pronom interrogatif qui convient: **Qui est-ce que** ou **Qu'est-ce qui**.

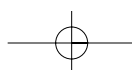
MODÈLES: Qui est-ce que vous invitez au débat? Le président.

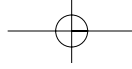
Qu'est-ce qui influence les électeurs pendant un débat? Les questions qui sont importantes pour eux.

- _____ vous espérez voir assister au débat? Beaucoup d'électeurs indécis.
- _____ encourage les électeurs à venir au débat? Un format plutôt relaxe.
- _____ les électeurs préfèrent en ce moment?
- _____ aide les gens à identifier le vainqueur d'un débat? Les discussions télévisées après le débat.
- _____ le débat favorise? La personne la plus à l'aise en public.

B. **Dans le film.** Trouvez dans la colonne B l'expression interrogative qui complète chacune des phrases dans la colonne A. Suivez le modèle. Vous n'allez pas utiliser toutes les expressions données.

MODÈLE: a fait Camille au marché?





A	B
1. _____ boisson est-ce que Rachid refuse de boire chez Mado?	a. Que/Qu'
2. _____ est le code de l'appartement de Mado?	b. Qu'est-ce que (qu')
3. _____ le Jardin des Plantes?	c. Qu'est-ce qui
4. _____ carottes est-ce que Camille achète au marché?	d. Quel
5. De _____ Camille a-t-elle envie?	e. Quelle
6. _____ cause la dispute entre Mado et Camille?	f. Quels
7. _____ dit Mado quand elle voit la photo d'Antoine?	g. Quelles
8. _____ Louise ne veut pas discuter avec Camille?	h. quoi

C. **Questions politiques.** Complétez chacune des questions suivantes avec l'expression interrogative appropriée: **Quel(le)s** ou **Qu'est-ce qui**.

MODÈLE: *Quelle* est la différence entre une république et une démocratie?

- _____ est la date de l'élection présidentielle cette année?
- _____ moments de la campagne présidentielle sont les plus décisifs?
- _____ est dans le programme du parti socialiste?
- _____ influence les électeurs indécis?
- _____ est important maintenant?
- _____ est le candidat idéal?

Prenons la parole

A. **Entretien.** Posez les questions suivantes à un(e) étudiant(e) dans votre classe que vous ne connaissez pas bien. Suivez les indications données pour bien former chaque question, et notez rapidement ses réponses pour pouvoir présenter cette personne à quelqu'un d'autre dans la classe.



MODÈLES: **Quel** âge as-tu?

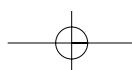
Qu'est-ce que tu fais pour bien préparer un examen difficile?

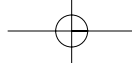
De quoi rêvez-vous?

Questions avec **quel/quels/quelle/quelles**:

- son acteur préféré
- son adresse
- ses cours ce semestre

(cont.)





Questions avec **que, qu'est-ce que, quoi:**

1. ce qu'il/elle aime faire le soir
2. ce qu'il/elle doit faire après ce cours
3. ce qu'il/elle fait quand il/elle est malade
4. de quoi il/elle parle avec des amis
5. à quoi il/elle pense souvent

Questions avec **qui:**

1. avec qui il/elle parle souvent
2. qui fait les mêmes études que lui/qu'elle
3. qui est important pour lui/elle



Poser des questions

- B. Je pense à...** Pensez à un objet que vous avez chez vous ou que vous avez avec vous en classe. Votre partenaire va vous poser des questions pour deviner l'objet auquel vous pensez.

Vocabulaire utile: où, pourquoi, quand, que, quel, qu'est-ce que, qu'est-ce qui, qui est-ce qui, (de/à) quoi

MODÈLE: É1: Je pense à une chose à moi.

É2: Où est cette chose?

É1: Elle est dans ma poche.

É2: À quoi cette chose sert-elle?

- C. Des journalistes intrépides.** Vous êtes une personne célèbre (vedette de cinéma, homme/femme politique, athlète, musicien[nne]) et vous acceptez de parler de votre vie. Des journalistes (les autres membres du groupe) vous posent des questions pour deviner votre identité. Changez ensuite de rôle.

MODÈLE: É1: Qu'est-ce que vous faites dans la vie?

É2: Je travaille dans le cinéma.

É3: Comment s'appelle un de vos films?

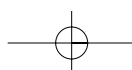
É2: Je joue dans *Spider-Man*.

É4: Vous êtes Toby Maguire!

Maintenant, à chacun son tour!



Poser des questions




Culture en images



Au marché, Camille vouvoie le boucher et la marchande de légumes. Elle ne les connaît pas personnellement, alors, pour être polie, elle leur dit **vous**.

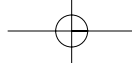


Normalement, une jeune personne comme Alex dit **vous** à une dame âgée comme Louise. Comme il lui dit **tu** (**Tu fais la fête ce soir?**), nous comprenons qu'il y a une relation d'amitié entre ces deux habitants du quartier Mouffetard.

 **Analyse culturelle.** Analysez les photos, ainsi que leurs légendes, puis choisissez une (ou plusieurs) légende(s) possible(s) pour la troisième photo. Expliquez chacun de vos choix. Que dit la cliente?

- La cliente demande: «Pouvez-vous me trouver une robe plus simple?»
- La cliente demande: «Combien coûte cette robe?»
- La cliente demande: «Tu trouves que cette robe me va?»

(Vous allez trouver une explication du tutoiement et du vouvoiement dans **Culture**, pp. 102–107.)



Structures pour communiquer 2



Bruno essaie le pain artisanal et le pain industriel. Lequel préfère-t-il?

3.3 Le pronom interrogatif *lequel*

Les formes du pronom interrogatif *lequel*

To ask for more specific information about a person, thing, or idea already being discussed, intermediate and advanced speakers use a form of **lequel**. It is a pronoun meaning *which one(s)* and it agrees in number and gender with the noun it replaces.

		MASCULIN	FÉMININ
SINGULIER		lequel <i>which one</i>	laquelle <i>which one</i>
PLURIEL		lesquels <i>which ones</i>	lesquelles <i>which ones</i>
FORMES CONTRACTÉES	(à)	auquel auxquels	à laquelle auxquelles
	(de)	duquel desquels	de laquelle desquelles

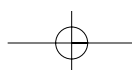
Les emplois du pronom interrogatif *lequel*

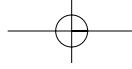
- Here are two ways to ask for more information on statements such as:

J'aime beaucoup les films avec Audrey Tautou.

Beginning-level question:

Quel film avec Audrey Tautou préfères-tu? *Which film with Audrey Tautou do you prefer?*





Intermediate/advanced-level question:

Lequel préfères-tu?

Which one do you prefer?

Nous étudions beaucoup de symphonies de Beethoven ce semestre.

Beginning-level question:

Quelle symphonie de Beethoven étudiez-vous actuellement?

Which Beethoven symphony are you studying now?

Intermediate/advanced-level question:

Laquelle étudiez-vous actuellement? *Which one are you studying now?*

2. Any form of the prepositions **à** and **de** accompanying **lequel** contracts with it, just as **à** and **de** contract with the definite article **le**. Other prepositions preceding **lequel** do not contract with it.

Camille réfléchit souvent aux problèmes de sa famille. **Auxquels** réfléchit-elle maintenant?

Camille often thinks about her family's problems. Which ones is she thinking about now?

Camille est fière des émissions qu'elle fait pour Canal 7. **De laquelle** en particulier?

Camille is proud of the programs she does for Canal 7. Which one in particular?

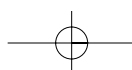
Bruno a beaucoup de collègues. **Avec lequel** travaille-t-il en ce moment?

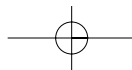
Bruno has many colleagues. Which one is he working with at the moment?

Exercice

Une journée typique. Complétez les phrases suivantes avec la forme appropriée du pronom **lequel** + **à** ou **de** si c'est nécessaire. Répondez aux questions pour confirmer votre compréhension du film.

1. Bruno essaie le pain industriel et le pain artisanal. _____ préfère-t-il?
2. Au marché, Camille achète des légumes. _____ achète-t-elle?
3. Rachid s'intéresse à un des livres de Camille. _____ s'intéresse-t-il?
4. Après le travail, Camille emmène un de ses collègues chez elle.
_____ emmène-t-elle chez elle?
5. Camille parle à Louise d'une situation qu'elle ne comprend pas.
_____ parle-t-elle?
6. Mado se dispute avec un membre de sa famille. Avec _____ se dispute-t-elle?





Prenons la parole



Demander des précisions

- A. Préférences.** Inspirez-vous des catégories suivantes pour lancer la conversation. Votre partenaire va vous demander des précisions.

Verbes utiles: aller à, aimer, détester, parler de, penser à

MODÈLE: É1: J'aime un certain club universitaire qui passe des films étrangers.

É2: Lequel aimes-tu?

É1: Le ciné-club français.

un personnage du <i>Chemin du retour</i>	un certain endroit sur le campus
un de mes professeurs	un restaurant de ma ville
un certain club universitaire	une certaine ville
un sport violent	un certain livre
un de mes cours	un certain film



Poser des questions

- B. La famille et les amis.** Vous interviewez votre partenaire pour comprendre ses rapports avec sa famille et ses amis.

Expressions interrogatives utiles: comment, où, pourquoi, quand, que, à (avec, de) quoi, qu'est-ce que, à (avec, de, pour) qui, qui est-ce que, qui est-ce qui

MODÈLE: É1: Avec qui est-ce que tu t'entends bien?

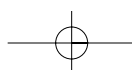
É2: Je m'entends bien avec ma sœur, Karen.

É1: De quoi parlez-vous?

É2: On parle de nos études et de nos copains.



Laquelle de ces oeuvres de musique connaissez-vous?



- C. **Quand on tourne un film.** Regardez la feuille de service (*call sheet*) pour *Le Chemin du retour*. Posez des questions à votre partenaire, qui va chercher les réponses. Changez ensuite de rôle.



Poser des questions pour se renseigner

MODÈLE: É1: Où est-ce qu'ils tournent la séquence 39?

É2: La séquence 39 se passe dans la salle de séjour de Louise.

Production		Mise en scène		Régie	
Ginger	06.86.57.42.93	Éric	06.82.02.35.43	Margot	06.34.03.17.99
Roger	06.86.57.42.89	Philippe	06.85.12.14.87	Anne-Sophie	06.07.92.65.71
Jérémy	06.09.09.14.87	Caroline	06.16.25.55.83	Rico	06.13.26.47.77

LE CHEMIN DU RETOUR

Feuille de Service du 14 octobre
4^{ème} jour de tournage

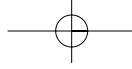
Horaires: 9h00–19h00 (Prévoir 1H supplémentaire)
Repas: À partir de 13h30
Lieu repas: Cantine sur place, 20 Avenue Rapp 75007
Toilettes: Salle ADYAR, 4 Square Rapp

LIEU DETOURNAGE: 3 SQUARE RAPP – 75007 PARIS
DÉCOR: APPARTEMENT LOUISE
STATIONNEMENT VÉHICULES TECHNIQUES: aux abords du Square Rapp
MÉTRO: Pont de l'Alma

Prévisions météo: ensoleillé

Séquence	Éffets	Décors	Résumé	Rôles	Minutes
38	Intérieur/Jour	Appartement Louise/ Entrée	Camille arrive chez Louise	CAMILLE LOUISE	10 secondes
39	Intérieur/Soir	Appartement Louise/ Salle de séjour	Camille montre la photo de son grand-père à Louise. Louise lui parle d'une lettre d'Antoine reçue quand il était dans les Cévennes.	CAMILLE LOUISE	2 minutes et 5 secondes

Rôle	Comédien	Séquences	Arrivée
CAMILLE	Karine ADROVER	38 – 39	07h30
LOUISE	Fabiène MAI	38 – 39	07h30



D. Trouvez quelqu'un qui... Faites une liste de trois activités que vous aimez, puis posez des questions à vos camarades pour trouver quelqu'un qui aime faire les mêmes choses que vous. Ensuite, précisez les différences, s'il y en a.

- MODÈLE** É1: Est-ce que tu aimes aller au restaurant?
 É2: Oui, j'aime bien.
 É1: Lequel préfères-tu dans cette ville?
 É2: «Chez François» est mon restaurant préféré.
 É1: Moi, je préfère le MacDo.



Culture

Mise en route

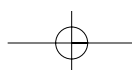
Il est important pour les Français en conversation de marquer le degré de familiarité entre les participants. Cela détermine le ton de la conversation ainsi que les sujets abordés. Le **vous** est associé à la politesse et indique une certaine distance et une certaine réserve à respecter. Le **tu**, par contre, indique la familiarité, réelle ou désirée. La plupart du temps, il y a réciprocité, mais parfois un **tu** répond à un **vous**. Il n'y a pas de règles fixes pour le tutoiement et le vouvoiement, et entre 30 et 50 ans, les Français hésitent souvent entre les deux, même avec des gens connus et du même âge. Cependant on peut indiquer dans quelles situations le tutoiement ou le vouvoiement est probable.

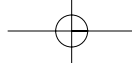
On utilise plus facilement le **vous** réciproque quand:

1. on a plus de 50 ans
2. on se rencontre pour la première fois et on a plus de 15 ans
3. on est habillé élégamment
4. on est de sexe différent
5. on parle à un supérieur ou à un inférieur hiérarchique
6. on est à une soirée habillée (*formal*): théâtre, musique classique, réception officielle

On utilise plus facilement le **tu** réciproque quand:

7. on a moins de 30 ans
8. on est de la même famille
9. on est entre amis
10. on est entre égaux en bas d'une hiérarchie
11. on est en vacances
12. on assiste à un concert de musique rock





Le tutoiement est rarement réciproque quand:

13. un adulte tutoie un moins de 15 ans qui n'est pas de sa famille
14. un professeur tutoie ses étudiants

Activité

Tu ou vous? Dans les situations suivantes, est-ce que l'on a tendance à utiliser **tu** ou **vous**? Choisissez la bonne réponse. Ensuite, notez les numéros des explications précédentes qui vous aident à comprendre pourquoi.

MODÈLE: Une enfant joue au Jardin des Plantes avec ses camarades de classe.

Tu; 7 et 9

1. Le directeur d'une banque demande à sa secrétaire d'écrire une lettre.
2. Un jeune homme propose à une jeune femme qu'il ne connaît pas très bien de prendre un verre avec lui.
3. Deux simples employés se retrouvent au café.
4. Un adolescent demande des conseils à sa mère.
5. Deux adolescents qui font du tourisme se rencontrent dans un bus à Casablanca.
6. Une femme de 60 ans et un homme de 50 ans se parlent pour la première fois lors d'une soirée à l'opéra.
7. Un professeur demande à Jacques: «Tu m'entends bien?» Jacques lui répond.
8. Vous êtes à un concert de rock. La musique s'arrête et vous vous adressez à votre voisin.
9. Denise, étudiante à la Sorbonne, pose une question à son professeur.

Tutoiements

Dans son livre *Tutoiements*, Raymond Jean, un spécialiste de la langue française contemporaine, présente avec subtilité plusieurs exemples de tutoiements problématiques. En voici deux exemples: le tutoiement militant et le tutoiement pédagogique.

Vocabulaire utile*

Tutoiement militant

Tu nous gonfles. (*vulg.*) You're getting on our nerves.

Arrête ton baratin! (*fam.*) Stop the smooth talk!

Fous le camp! (*vulg.*) Get out of here! Get lost!

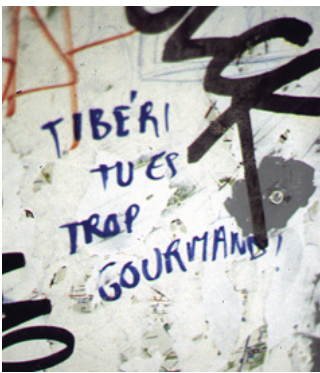
On en a marre! (*fam.*) We've had enough!

Tutoiement pédagogique

On s'en fout! (*vulg.*) We don't give a damn!

Tu nous emmerdes! (*vulg.*) You're really bugging us!

*These expressions are all part of French slang (*argot*) and should be used with care.



Graffiti critiquant l'ancien maire de Paris

Texte I: Le tutoiement militant

Quand les Français manifestent¹ dans la rue, ils tutoient les gens au pouvoir pour exprimer leur mécontentement.²

Un tutoiement un peu rude—pas très cordial cette fois—est celui³ qui est adressé aux hommes politiques par l'intermédiaire de banderoles et de pancartes,⁴ lors de manifestations. Si les manifestants rencontraient un ministre dans un bureau, ils ne le tutoieraient évidemment pas.

Mais sous les banderoles on se défoule:⁵ «Allègre,⁶ tu nous gonfles! Arrête ton baratin! Démissionne! Fous le camp!» Même chose pour les femmes, parité⁷ oblige: «Martine, Dominique, Ségolène,⁸ tu nous prends pour qui, on en a marre de toi, ouvre tes oreilles...!» C'est le tutoiement de la rue. Qui calme les nerfs.⁹ Un peu franchouillard¹⁰? D'autres diront «bon enfant»¹¹ (mais le *tu* est-il toujours bon enfant?).

Texte II: Le tutoiement pédagogique

Bruno est professeur dans un lycée et il a accepté que ses élèves le tutoient. La scène se passe dans un café et la conversation concerne la notation de Bruno. L'attitude d'un autre élève, Loïc, démontre les dangers du «tutoiement pédagogique».

Comme [Bruno] leur a permis le tutoiement, ils en profitent pour contester ses corrections et lui demander toutes sortes d'explications, avec une familiarité abusive. [...]

La plupart des notes se situent en dessous de la moyenne.¹² Sauf¹³ celle d'un garçon qui n'est pas le plus bavard.¹⁴ Il a eu 15.¹⁵ Les autres ne sont pas satisfaits de leurs notations et les contestent houleusement.¹⁶

—J'ai lu sa copie,¹⁷ affirme l'un d'eux en parlant du bien noté.¹⁸ Il a dit la même chose que moi. Je ne comprends pas pourquoi tu m'as mis cette note...

Tu es partial!

Réponse de Bruno:

—Parce que tu fais une faute d'orthographe¹⁹ à chaque ligne et que²⁰ ta grammaire est plutôt incertaine!

—On s'en fout de l'orthographe!

—Je sais.

¹demonstrate ²dissatisfaction ³the one ⁴banderoles... banners and posters (signs) ⁵se... let off steam ⁶Claude Allègre was the Minister of Education 1997–2000. ⁷equality ⁸Martine, Dominique and Ségolène refer to the three women who were cabinet ministers under Prime Minister Lionel Jospin. Addressing them by their first names and with *tu* is a form of rude familiarity. ⁹nerves ¹⁰stereotypically French (negative characteristics) ¹¹bon... good-humored ¹²en dessous... below average ¹³Except for ¹⁴talkative ¹⁵15 out of 20 is a very good grade. ¹⁶noisily ¹⁷paper ¹⁸du bien... about the student with a good grade ¹⁹spelling ²⁰et... and because

—Mais ce que tu sais pas, c'est que c'est une prof qui l'a dit... une prof célèbre, je crois...

—Non, dit un autre élève, c'est un ministre... ou un syndicaliste, je ne sais plus...

—Vous pouvez me dire tout ce que vous voulez, expliqua²¹ Bruno, moi, je ne m'en fous pas. Et je crois que vous avez encore beaucoup de progrès à faire.

35 —Quels progrès?

—En tout, je vous l'ai dit: orthographe, grammaire, et puis composition, organisation des idées, construction, plan, argumentation...

—[Loïc]: Tu nous emmerdes avec tes progrès!

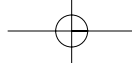
40 Il y a comme un froid,²² puis un silence. Il est clair que l'usage du tutoiement contribue d'une manière excessive à créer une situation de dangereux déséquilibre,²³ sinon de rupture, entre le professeur et les élèves. La familiarité est une chose, mais elle tourne ici à l'agressivité triviale.²⁴ [...]

[L'auteur exprime ici les pensées de Bruno] Ce Loïc n'a aucun sens de la mesure ni de la réserve. Il dépasse les bornes²⁵ et démontre que ce tutoiement permissif accordé²⁶ aux élèves est sans doute une erreur absolue. Mais comment revenir en arrière²⁷?



Des étudiants au café

²¹(linked to preceding parce que on line 27) explained (passé simple) ²²chill ²³imbalance ²⁴tourne... becomes aggressively offensive ²⁵dépasse... goes beyond the limits ²⁶granted ²⁷comment... how to start over



Questions de compréhension

Texte I: Tutoiement militant

1. Les manifestants tutoient-ils les ministres s'ils les rencontrent dans leur bureau? Justifiez votre réponse.
2. Le tutoiement militant est-il verbal, écrit, individuel, collectif? Trouvez des exemples.
3. Est-ce que les manifestants sont plus polis avec les femmes? Justifiez votre réponse.
4. Quelles sont les expressions impolies envers les politiciens?

Texte II: Tutoiement pédagogique

1. Où sont Bruno et ses élèves?
2. Pourquoi les élèves contestent-ils facilement leur note?
3. Quel est le sujet de désaccord entre Bruno et l'élève mal noté? Cet élève est-il poli? Justifiez votre réponse.
4. Bruno est-il content de ce tutoiement? Justifiez votre réponse.

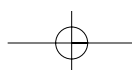
Questions d'analyse

Texte I: Tutoiement militant

1. Que veulent les manifestants: montrer leur respect pour les gens au pouvoir? autre chose?
2. Dans un bon débat politique, on respecte les personnes et on attaque seulement leurs idées. En politique, quelles sont les différences entre un débat et une manifestation?
3. Le tutoiement militant semble «bon enfant» mais ne l'est pas vraiment. Expliquez.
4. D'après vous, pourquoi est-ce que les manifestants tutoient les gens au pouvoir?

Texte II: Tutoiement pédagogique

1. Le tutoiement est-il réciproque entre Bruno et ses élèves?
2. Est-ce que cette situation représente la norme en France? Comment le savez-vous?
3. Pourquoi Bruno veut-il «revenir en arrière»?
4. Quels sont les avantages et les inconvénients d'un système permissif dans la salle de classe? Et ceux d'un système autoritaire?



Le texte et vous

Dans quels endroits publics vous exprimez-vous parfois? Êtes-vous aussi à l'aise en public que dans votre vie privée? Commentez et donnez des exemples. Quelle est la plus grande différence entre votre comportement en privé et en public? Expliquez.



Retournons au cinéma

David Murray, réalisateur, sur le rôle de l'éclairage dans le film:

«L'atmosphère d'une scène dépend en partie seulement de l'intrigue et des personnages. Nous avons aussi utilisé l'éclairage et la mise en scène pour développer les différentes ambiances tout au long du film.»

Pour parler du cinéma

l'éclairage (*m.*) (**cru, doux, fort**) (harsh, soft, strong)
lighting
la lumière light
la mise en scène setting

Revoyons l'épisode

Concentrez-vous bien sur l'éclairage de cet épisode. Dans quelle scène est-ce que la lumière semble la plus crue?

- dans l'appartement de Louise
- dans l'appartement de Camille, avec Mado

Reparlons de l'épisode

Étape 1 Le mot du réalisateur. Lisez les commentaires de David Murray, réalisateur.

«Dans cet épisode, les deux scènes de la vie privée sont très différentes. La tension entre Camille et sa mère contraste avec l'amour que Camille ressent (*feels*) pour sa grand-mère. Pour créer deux images différentes, on a soigneusement choisi l'éclairage. Chez Louise, des rayons (*rays*) de lumière chaude filtrent au travers (*through*) d'un lieu subtilement enfumé (*smoky*) pour créer une atmosphère chaleureuse. Tout semble très doux.



Louise et Camille regardent la photo du mariage de Louise et Antoine.



Camille et sa mère, Mado, se disputent.

Pour réaliser la scène juste après où Camille et Mado se disputent, nous avons utilisé une lumière bleue, dure et crue. C'est une ambiance très froide qui reflète les rapports tendus entre Mado et Camille.»

Étape 2 Émotions et éclairage. Maintenant, relisez le paragraphe pour trouver les techniques cinématographiques qui mettent en relief les différences entre les rapports entre Camille et sa grand-mère et Camille et sa mère. Le réalisateur réussit-il à vous faire sentir cette différence par l'intermédiaire de l'éclairage?

Étape 3 Vous êtes réalisateur. Qu'est-ce que vous savez maintenant sur le rôle de l'éclairage dans un film? Imaginez une scène de votre vie. Où êtes-vous? Avec qui? Qu'est-ce qui se passe? Que fait-on? Que dit-on? Quel éclairage est-ce que vous pouvez utiliser pour exprimer votre attitude et vos sentiments?



Hors-champ

A. Mieux connaître les personnages.

Étape 1: Lisez cette histoire de Louise, Camille et Mado.



LOUISE: Camille!
CAMILLE: Grand-mère. Tu vas bien?

Quelle joie pour Louise! Une fois par semaine, Camille vient dîner chez elle. Et Louise attend ce moment avec impatience. Même quand Louise est un peu fatiguée et que Camille a beaucoup de travail, les deux femmes trouvent le temps de prendre un repas ensemble.

Louise est, depuis toujours, la meilleure amie de Camille. Louise semble comprendre sa petite-fille beaucoup mieux que sa fille. La petite Mado avait toujours besoin de protection et Louise a toujours encouragé sa fille à se comporter comme une petite dame. Mais l'attitude de Louise envers Camille est différente. Elle

adore l'indépendance et l'énergie de sa petite-fille. Elle ne critique pas l'ambition professionnelle de Camille; elle l'encourage même à travailler.

Mais malgré (*despite*) le travail, il ne faut pas manquer ces soirées ensemble où grand-mère et petite-fille parlent ensemble de leur journée, de leur vie et de leurs projets. Il y a pourtant encore (*still*) un secret qui sépare les deux femmes: c'est Antoine. Louise ne parle jamais de son mari et Camille ne pose pas de questions. Mais Camille veut savoir. C'est pour cela que ce soir elle décide de montrer la photo d'Antoine à sa grand-mère. Et Louise? Elle est très touchée par la photo et par les questions de Camille. Que va-t-elle répondre?

Étape 2: Maintenant, utilisez des expressions interrogatives pour poser des questions sur le texte, puis répondez à ces questions.

MODÈLE: *Qui* vient dîner chez Louise?

1. _____ fois par semaine dînent-elles ensemble?
2. _____ Louise comprend le mieux, Mado ou Camille?
3. _____ est-ce que la petite Mado avait besoin, selon (*according to*) Louise?
4. _____ aspects (*m.*) de la personnalité de Camille est-ce que Louise adore?
5. _____ Louise encourage Camille à faire?
6. _____ est-ce que Louise et Camille parlent quand elles dînent ensemble?
7. _____ est le secret qui sépare Camille et Louise?
8. _____ est la photo que Camille montre à Louise?
9. _____ est-ce que Louise réagit quand elle voit la photo?

B. Générations. Avec un(e) partenaire, comparez les rapports entre les trois femmes aux rapports qui existent entre les membres de votre famille ou de la famille d'un(e) ami(e).

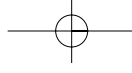
1. Parlez de la relation mère-fille de Louise et Mado et celle de Mado et Camille. Pensez à une famille que vous connaissez et décrivez la relation qui existe entre les parents et leurs enfants. À votre avis, sur quoi est basée une bonne relation entre parents et enfants?
2. Quelle relation existe entre Camille et sa grand-mère? Qu'est-ce qui illustre cette relation dans le film et le texte que vous venez de lire? Dans votre culture, quel genre de rapport existe d'habitude entre les grands-parents et leurs petits-enfants? Décrivez-le à votre partenaire.
3. Décrivez la réaction de Camille dans les situations que vous voyez sur ces deux photos. Comment se sent-elle? et Louise? et Mado?



LOUISE: Camille, je te remercie pour la photo.



MADO: Et cesse de me répondre. Tu mérites une gifle.



4. Dans votre culture, est-ce que les hommes et les femmes expriment leurs sentiments de la même façon? Peut-on imaginer un grand-père et son petit-fils en train d'agir comme Louise et Camille dans des circonstances semblables? Expliquez.



Pour mieux écrire

Dans la section **Pour mieux écrire** du *Cahier d'exercices*, vous trouverez des stratégies d'écriture et des sujets de composition française liés au thème de «la sphère privée».

